

FLOS



BULBO 57


Design by **ACHILLE CASTIGLIONI**

<IT> ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

- Nr. 2 LED MAX 12W 230V 50/60Hz.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO


- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

<EN> INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. They must therefore be conserved.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions.
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.

TECHNICAL DATA

- Nr. 2 LED MAX 12W 230V 50/60Hz.

CLEANING INSTRUCTIONS


- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for stubborn dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

<DE> INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerat ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren.
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerat wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

- Nr. 2 LED MAX 12W 230V 50/60Hz.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN


- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlic h weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

<FR> NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

ATTENTION!

La sécurité de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions en phase d'installation et pendant l'utilisation; il convient donc de les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre sa sécurité en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- L'appareil ne présente aucun risque photobiologique.
- La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé selon les règles de tri sélectif des déchets.

DONNEES TECHNIQUES

- Nr. 2 LED MAX 12W 230V 50/60Hz.


ISTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour nettoyer l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, imbibé si nécessaire d'eau et de savon ou, pour les salissures les plus tenaces, d'un détergent neutre.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con FLOS.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

- Nr. 2 LED MÁX 12W 230V 50/60Hz.


INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, e todas as vezes que se efectue uma intervenção no aparelho, é preciso controlar com toda a certeza que o mesmo não está ligado à corrente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

- Nr. 2 LED MAX 12W 230V 50/60Hz.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении. Инструкции необходимо сохранить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Во время монтажа и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в том, что устройство отключено от питания.
- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую были внесены изменения.
- устройство не является регулируемой яркостью.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии.
- Источник света не может быть заменен заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Приведенный на устройстве символ  указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Nr. 2 LED макс. 12Вт 230В, 50/60Гц.


ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА УСТРОЙСТВОМ

- Для ухода за устройством использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Неиспользовать спиртилы другие растворители.

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。
- 発光ダイオードの場合:器具は光生物学上の光害リスクはありません。
- 光源はお客様の手でお取り替えいただけません。詳しくはFLOSまでお尋ね下さい。
- 可とうケーブルが損傷した場合、危険防止のため、必ずFLOS社または有資格者にケーブルの交換を依頼してください。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

技術的な仕様

N. 2 LED - 最大12W 230V 50/60Hz.


器具のお手入れの仕方

- 器具のお手入れの際には、水と中性石鹸で湿らせた柔らかい布をご利用下さい。
- **注意:** お手入れの際にはアルコールや溶液はご利用いただけません。

警告!

只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项:

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。
- 该产品不具有光生物辐射的风险。
- 光源不能由客户更换。更多信息，请联系FLOS。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由FLOS人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的处理方式不同。

技术参数

2 最大12W LED 230V 50/60Hz .

灯具清洗说明

- 只能使用软布对灯具进行清洗，软布可用水或肥皂泡打湿，以清除顽固污渍
- 警告：不得使用酒精或溶剂。


هيننت!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند تثبيت الجهاز وعند التصرف فيه، تأكد من أن مصدر الطاقة مغلق.
- لا يمكن تعديل الجهاز أو العبث به بأي حال من الأحوال، حيث يمكن أن ينتج عن أي تعديل تعريض السلامة للخطر وقد يصبح الجهاز خطيرا. ترفض فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
- لا يحمل الجهاز أي طر لإنبعاثات ضوئية.
- لا يستطيع العميل استبدال مصدر النور. قم بالاتصال بفلوس

FLOS للحصول على معلومات

- في حالة إصابة الكابل الخارجي بضرر، يجب أن تستبدله فلوس FLOS أو الموظفين المؤهلين لتجنب أي خطر.
- يشير رمز  الذي يظهر على الجهاز إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة تختلف عن التخلص من قمامة المدن.

البيانات الفنية

2 لمبة LED 12 وات حد أقصى 230 فولت 50/60 هرتز

تعليمات التنظيف

- تنظيف الجهاز، لا تستعمل سوى قطعة قماش من تة باذلا دوم وأ لوحلا لامعتسا مدع: هيننت. ديدشلاية.
- تحذير: لا تستعمل الكحول أو مذييات أخرى.



Fig. 1

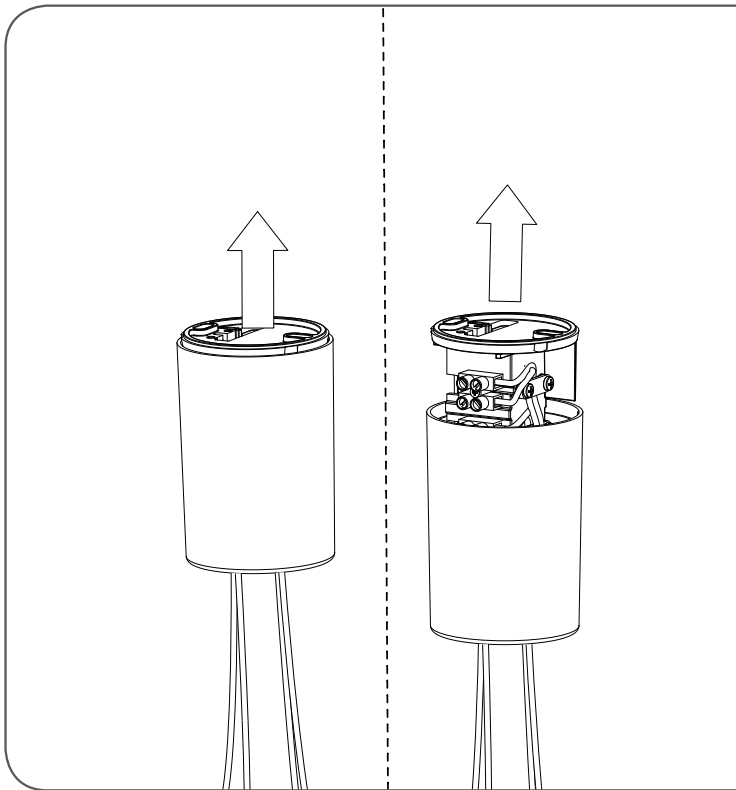


Fig. 2

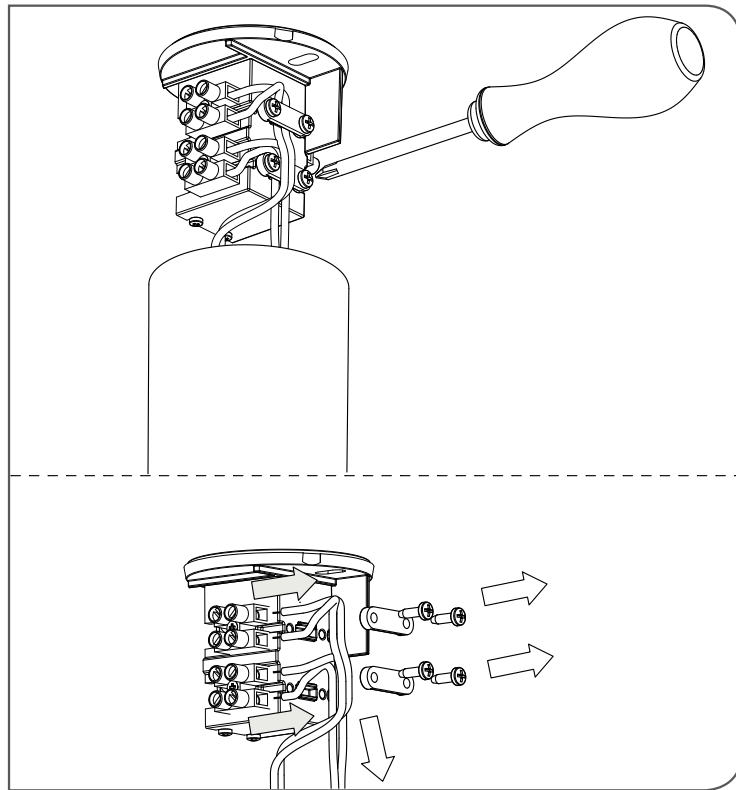


Fig.3

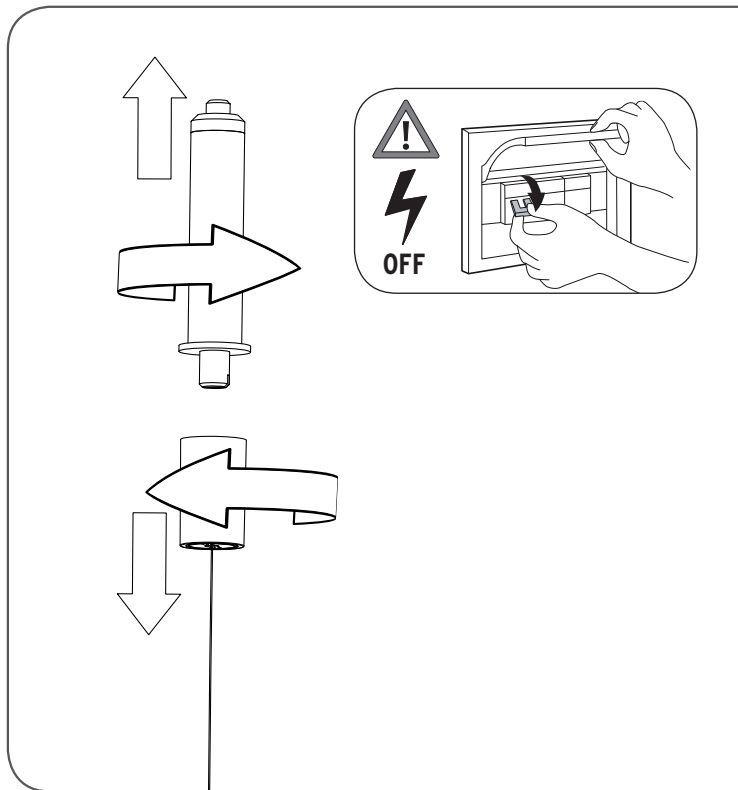
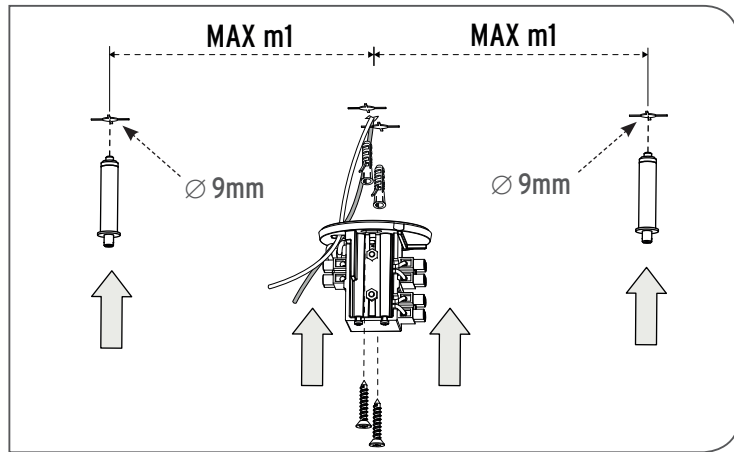


Fig. 4



- <IT> Fig.4 **NOTA BENE:** Scegliere il tassello ad espansione idoneo per la superficie destinata al montaggio.
- <EN> Pic.4 **NOTE:** Select and employ screw anchor which is suited to the surface where the appliance is to be installed.
- <DE> Abb.4 **HINWEIS:** für die Montage vorgesehene Fläche passende Spreizdübel auswählen.
- <FR> Fig.4 **NOTE:** choisir une cheville à expansion adaptée à la surface de montage.
- <ES> Imag.4 **NOTA IMPORTANTE:** Elegir el taco de expansión idoneo para la superficie destinada al montaje.
- <PT> Fig.4 **OBSERVAR BEM:** Escolher a bucha de expansão correcta para a superfície de montagem.
- <RUS> Рис.4 **ПРИМЕЧАНИЕ:** выбрать расширительную вставку, пригодную для поверхности, предназначенной для монтажа.
- <CN> 图4. **注意:** 要选择适合安装墙壁的膨胀螺丝。
- <SA> شکل 4. **ملحوظة:** اختر الخوابير المطابقة للسطح المراد التركيب عليه؛

Fig.5

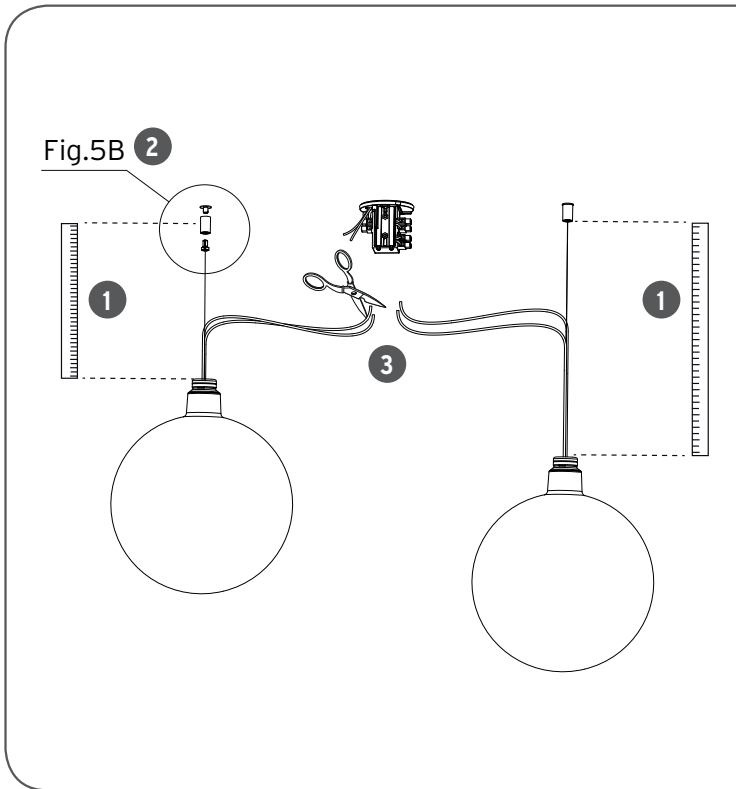


Fig. 5B

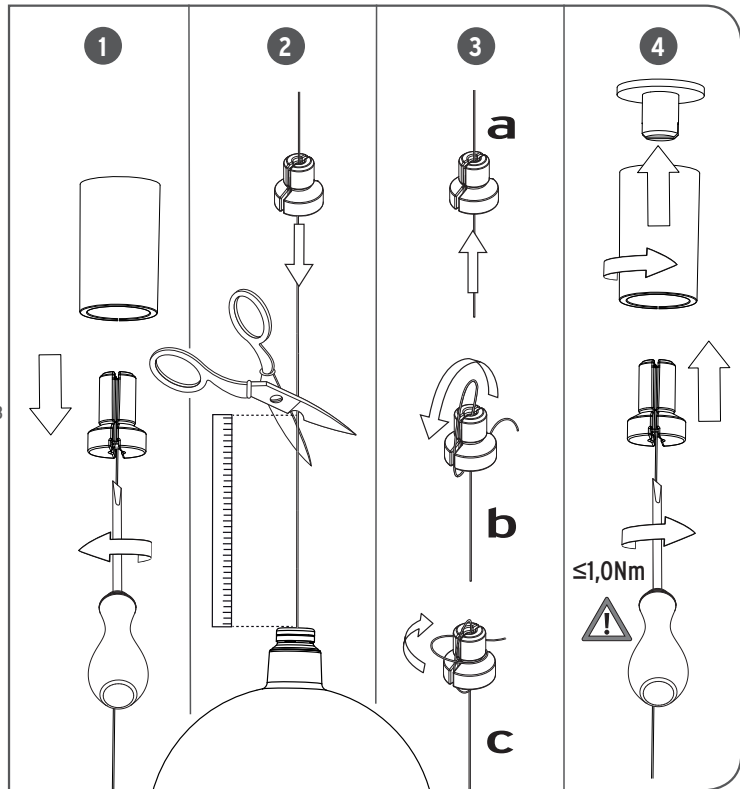


Fig. 6

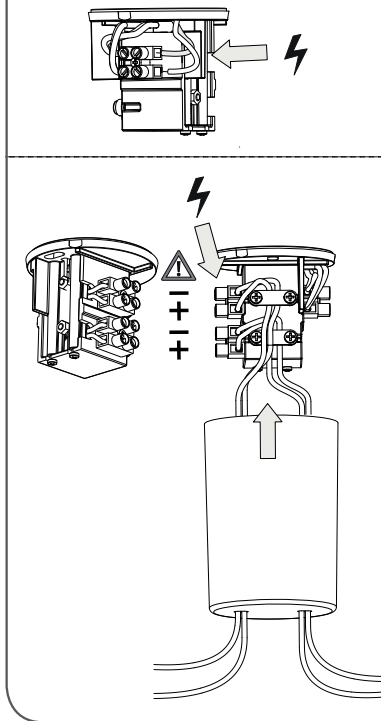
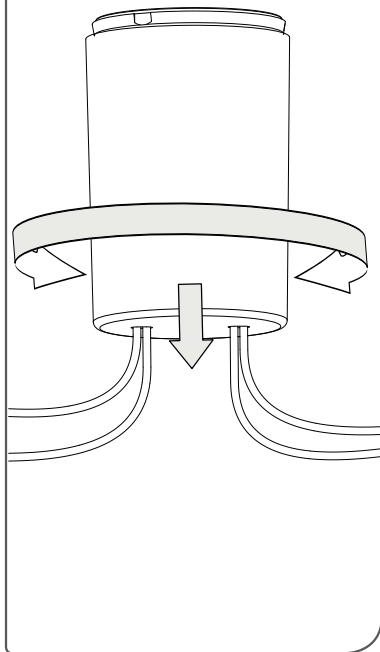
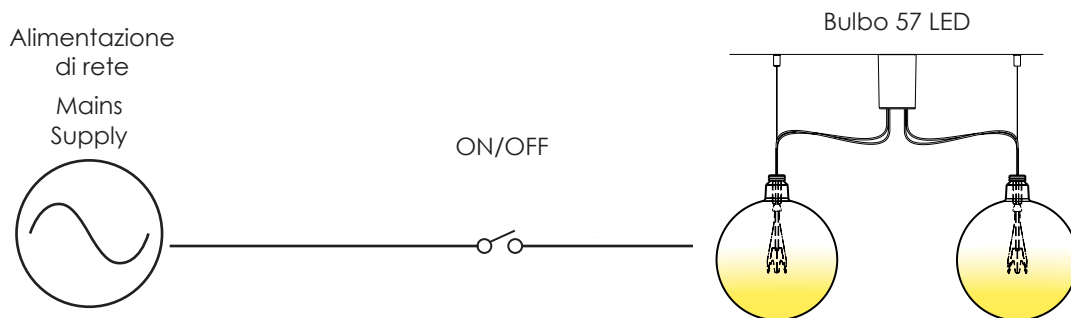


Fig. 7

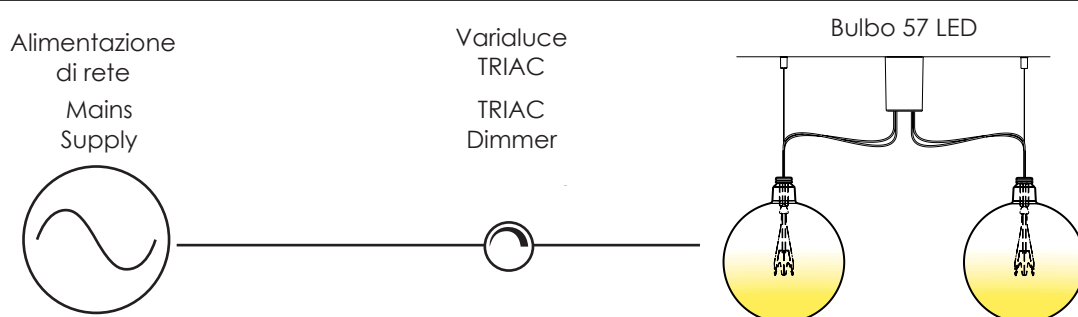


- <IT> Fig.7 Nel caso in cui fosse necessario rimuovere il rosone ruotarlo fino a quando, raggiunta la posizione di sblocco, si sgancerà.
- <EN> Fig.7 To remove the ceiling rose, rotate it until it unlocks, then detach it.
- <DE> Abb.7 Falls die Rosette entfernt werden muss, drehen Sie sie, bis sie in der Entriegelungsposition ist und sich löst.
- <FR> Fig.7 Pour retirer la rosace, la tourner jusqu'à ce qu'elle se décroche, une fois la position de déblocage atteinte.
- <ES> Fig.7 En el caso que sea necesario retirar la roseta, girarla hasta que se desenganche cuando llegue a la posición de desbloqueo.
- <PT> Fig.7 Caso seja necessário remover a rosácea, rodá-la até alcançar a posição de desbloqueio e desengatar.
- <RUS> Рис.7 В случае, если необходимо снять колпак, поворачивайте его, пока он не разблокируется достигнув нужного положения.
- <CN> 图7 若要拆卸天花板灯线盒，转动直至解锁，然后，将其分离。
- <SA> الشكل رقم 7 إذا كان من الضروري إزالة دوية الوردة، قم بتدويرها حتى تستطيع فتحها وتحريرها

Elenco dei varialuze compatibili con Bulbo 57 EUR/USA List of dimmers compatible with Bulbo 57 EUR/USA



Nel caso di utilizzo tradizionale ON/OFF, il prodotto Bulbo 57 potrà essere comandato da un interruttore.
Bulbo 57 can be turned ON and OFF by an wall switch.



E' possibile inoltre regolare l'intensità della luminosità emessa di questo prodotto con alcuni varialuze TRIAC presenti in commercio. I varialuze consigliati da FLOS sono i seguenti:

It is possible to adjust the light intensity of this product with some TRIAC dimmers available in the market. FLOS recommends the following dimmers:

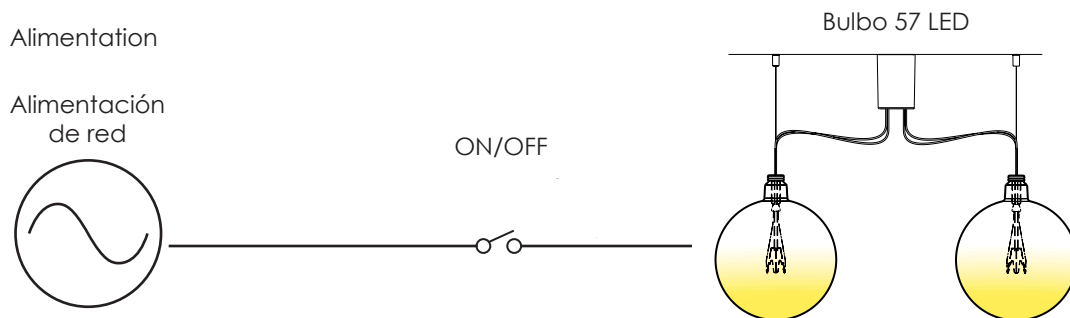
Installazione EUR 230V	Installazione USA 120V
Tecnel FLO7636M Niko 310-02800 Niko 310-01900 Bodo Ehmann T39.07 Finder Type 15.81 Arditi Dimmer LED Acrich2 Feller 40300 RC FMI Legrand 7520608407 Clipsal 31E2PUDM	Lutron Maestro MACI-153M Lutron Nova N-600-WH Leviton IPL06-10Z Leviton Decora DSL06-1LZ

Utilizzare il trimmer per regolare il valore minimo di luce.
Use the trimmer to calibrate the minimum light level.

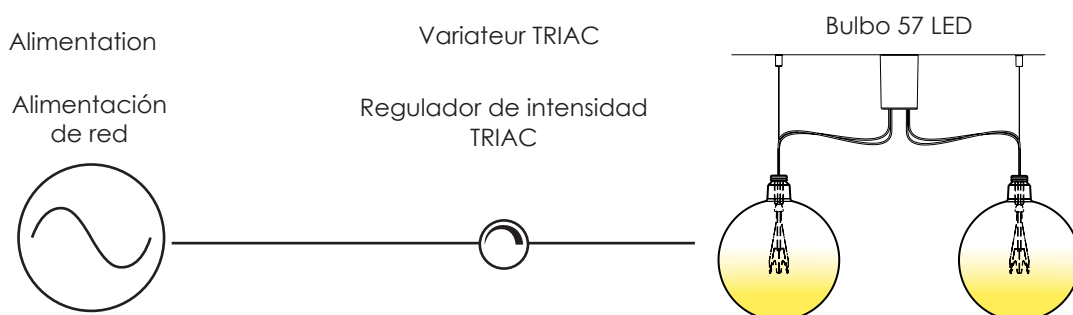
Nell'intento di fornire un supporto ai nostri Clienti per la scelta di un dimmer adeguato da utilizzare per regolare i nostri apparecchi Bulbo 57, abbiamo effettuato una serie di verifiche di funzionamento di tale prodotto abbinato a dimmer presenti sul mercato. Le verifiche sono state effettuate con alimentazione "controllata" (tensione stabilizzata, forma d'onda sinusoidale, ecc.); l'utilizzo del prodotto Bulbo 57 nelle reali condizioni di funzionamento potrebbe essere soggetto a specifiche variabili connesse alle condizioni di funzionamento nella specifica installazione (condizioni di alimentazione, disturbi presenti nella rete di alimentazione, disturbi determinati dal collegamento nella rete di alimentazione di altre apparecchiature). Le reali condizioni di funzionamento rilevate potrebbero differire da quelle presenti nel corso delle prove effettuate a seguito di eventuali modifiche apportate dai costruttori degli specifici dimmer ed a seguito delle tolleranze dei componenti elettronici utilizzati sulla scheda inserita in Bulbo 57.

In an effort to support our Customers in choosing a suitable dimmer to use to adjust the light flow of our Bulbo 57 lamp, we have checked its operation with some of the dimmers available on the market. The checks were performed with the power supply "controlled" (stabilised voltage, sinusoidal waveform, etc.); use of the Bulbo 57 device in real operating conditions could be subject to specific variables relating to the environmental ambient conditions in the specific installation (power supply conditions, interference in the mains network, interference caused by connection of other devices to the mains network). The real operating conditions could be different to those encountered during the tests depending on any changes made by manufacturers to the specific dimmers and also depending on the tolerances of the electronic components used on the card inserted in the Bulbo 57 device.

Liste des variateurs compatibles avec Bulbo 57 EUR/USA Conjunto de reguladores de intensidad compatibles con Bulbo 57 EUR/USA



En cas d'une utilisation classique ON/OFF, le produit Bulbo 57 peut être commandé par un interrupteur.
Si se hace un uso tradicional con ON/OFF, el producto Bulbo 57 se podrá manejar desde un interruptor.



Il est également possible de régler l'intensité lumineuse au moyen de certains variateurs TRIAC disponibles sur le marché. FLOS conseille les variateurs suivants:

Asimismo, se puede regular la intensidad de la luminosidad emitida por este producto con algunos reguladores TRIAC de venta al público. Los reguladores que FLOS recomienda son los siguientes:

Installation / Instalación EUR 230V	Installation / Instalación USA 120V
Tecnel FLO7636M Niko 310-02800 Niko 310-01900 Bodo Ehmann T39.07 Finder Type 15.81 Arditì Dimmer LED Acrich2 Feller 40300 RC FMI Legrand 7520608407 Clipsal 31E2PUDM	Lutron Maestro MACI-153M Lutron Nova N-600-WH Leviton IPL06-10Z Leviton Decora DSL06-1LZ

Utiliser un trimmer pour régler le niveau minimum de lumière.
Utilice el regulador para calibrar el valor mínimo de luz.

Afin d'aider nos clients à choisir un variateur adapté pour régler l'intensité des luminaires Bulbo 57, nous avons effectué une série de vérifications du fonctionnement du produit avec différents variateurs présents sur le marché. Les vérifications ont été réalisées avec une alimentation "contrôlée" (tension stabilisée, forme d'onde sinusoïdale, etc.); l'utilisation du produit Bulbo 57 dans des conditions réelles de fonctionnement peut être soumise à variations en fonction de l'installation spécifique (conditions d'alimentation, perturbations présentes sur le réseau d'alimentation, perturbations causées par le raccordement au réseau d'alimentation d'autres équipements). Les conditions réelles de fonctionnement enregistrées lors des essais peuvent également varier en raison d'éventuelles modifications apportées par les fabricants des variateurs et selon les tolérances des composants électroniques utilisés dans la carte électronique installée dans le produit Bulbo 57.

En un esfuerzo por proporcionar soporte a nuestros clientes a la hora de elegir un regulador adecuado para su uso en la calibración de nuestros dispositivos Bulbo 57, hemos llevado a cabo una serie de comprobaciones de funcionamiento de dichos productos adaptados a los reguladores existentes en el mercado. Las comprobaciones se han realizado con alimentación "controlada" (tensión estabilizada, forma de onda sinusoidal, etc.); el uso del producto Bulbo 57 en condiciones reales de funcionamiento podría estar sujeto a características variables relativas a las condiciones de funcionamiento en la instalación concreta (condiciones de alimentación, perturbaciones presentes en la red de alimentación, perturbaciones determinadas por la conexión a la red de alimentación de otros aparatos). Las condiciones reales de funcionamiento indicadas podrían diferir de las presentes en el transcurso de las pruebas llevadas a cabo después de posibles modificaciones realizadas por los fabricantes de los reguladores específicos y como consecuencia de las tolerancias de los componentes electrónicos empleados en la tarjeta introducida en Bulbo 57.